

uniform requirements for the capacity and location of facilities according to Paragraph 2 of Article 7 of the Convention will be developed:

*1. Facilities for reception of oil residues and oily mixtures*

*a) Ballast water and tank washings from tankers*

Facilities shall be provided at all terminals and anchorages where oil in bulk is normally loaded in ships or transferred from one ship to another as well as at repair yards where tankers are repaired and at tank cleaning facilities.

The capacity shall be decided by the competent national authorities after consultation with representatives inter alia of oil companies and shipowners, taking into consideration the amount of ballast water normally carried by visiting ships.

Pipeline connections to the storage tanks at oil loading terminals shall be fitted at all quays where oil is loaded. The dimensions of such pipelines shall be adapted to the largest pump capacity of tankers normally calling at the terminal.

*b) Ballast water and tank washings from ships other than tankers*

Facilities shall be provided at bunker stations at which normally ships with combined fuel/ballast tanks are calling for bunker and at repair yards. The capacity shall be decided by the competent national authorities after consultation with representatives inter alia of oil companies and shipowners.

*c) Bilge water, sludge, spent lubricating oil and similar oil residues from ships*

Facilities shall be provided at all ports at which seagoing ships are normally calling and at repair yards and at tank cleaning facilities.

The facilities shall be either pipeline connections to storage tanks, barges or tank lorries sufficient in number and capacity.

The total capacity of the facilities shall cover the needs of all ships normally calling at the port taking into account especially ships which at their arrival have completed a long voyage.

udformningen af ensartede krav til kapacitet og placering af anlæggene i henhold til denne konventions artikel 7, stk. 2:

*1) Anlæg til modtagelse af olierester og olieholdige blandinger*

*a) Ballastvand og tankskyllevand fra tankskibe*

Der skal tilvejebringes anlæg ved alle terminaler og ankerpladser, hvor olie i bulk normalt lastes i skibe eller overføres fra et skib til et andet, såvel som i reparationsværfter for tankskibe og ved tankrensingsanlæg.

Kapaciteten skal fastlægges af de kompetente nationale myndigheder efter samråd med repræsentanter for bl.a. olieselskaber og skibsredere, under hensyntagen til den mængde ballastvand, der normalt forefindes i de skibe, som lægger til ved disse pladser.

Der skal tilvejebringes rørledningsforbindelser til oplagringstanke ved olieterminaler på alle kajer, hvor olie lastes. Sådanne rørledningers dimensioner skal tilpasses den største pumpekapaцитet i tankskibe, som normalt lægger til ved terminalen.

*b) Ballastvand og tankskyllevand fra skibe bortset fra tankskibe*

Der skal tilvejebringes anlæg ved bunkerstationer, hvor skibe med kombinerede olie/ballasttanke lægger til for at laste brændstof, og ved reparationsværfter. Kapaciteten skal fastlægges af de kompetente nationale myndigheder efter samråd med repræsentanter for blandt andet olieselskaber og skibsredere.

*c) Lastvand, slam, brugt smøreolie og lignende olierester fra skibe*

Der skal tilvejebringes anlæg ved alle havne, hvor søgående skibe normalt lægger til, og ved reparationsværfter og tankrensingsanlæg.

Anlæggene skal være enten rørforbindelser til oplagringstanke, pramme eller automobiltankvogne i tilstrækkeligt antal og med tilstrækkelig kapacitet.

Anlæggenes samlede kapacitet skal dække behovet for alle skibe, som normalt lægger til ved havnen, under hensyntagen især til skibe, som ved deres ankomst har afsluttet en lang rejse.